

川崎定徳本館・日本信託銀行本店

KAWASAKI TEITOKU HEAD OFFICE・NIPPON TRUST BANK

所在地／東京都中央区日本橋 3-1-8

建築主／川崎定徳株式会社

日本信託銀行株式会社

設計者／坂倉建築研究所

株式会社坂倉インターナショナル

三菱地所株式会社

施工者／清水建設株式会社

戸田建設株式会社

株式会社ナカノコーポレーション

西松建設株式会社

竣工／1989年 5 月 15 日

Location／Chuo-ku, Tokyo

Owners／Kawasaki Teitoku Co., Ltd.

Nippon Trust Bank Ltd.

Architects／Sakakura Associates, Architects & Engineers

Sakakura International Co., Ltd.

Mitsubishi Estate Co., Ltd.

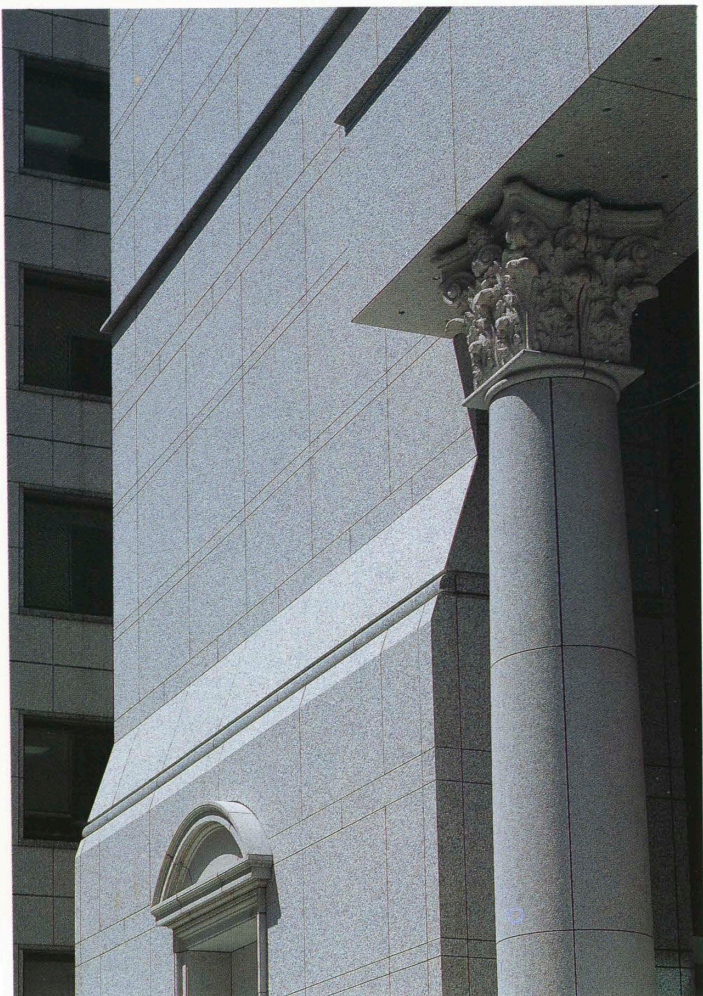
Contractors／Shimizu Corporation

Toda Corporation

Nakano Corporation

Nishimatsu Construction Co., Ltd.

Completion Date／May, 1989



外観部分 Part of the exterior.

右:東側外観部分
right:Part of the east side.





エントランス回り Entrance.



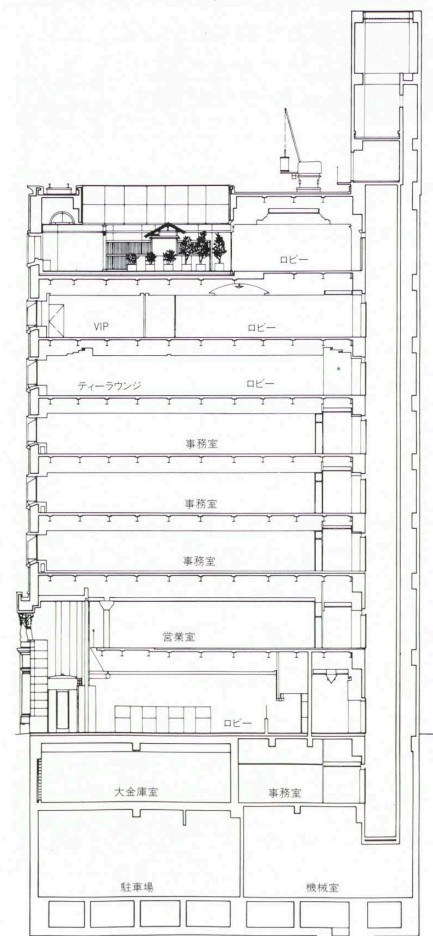
1階ロビー Lobby on the 1st floor.



オフィス用メイン・エントランス
Main entrance of the office.



7階VIPレセプションルーム
VIP Reception room on the 7th floor.



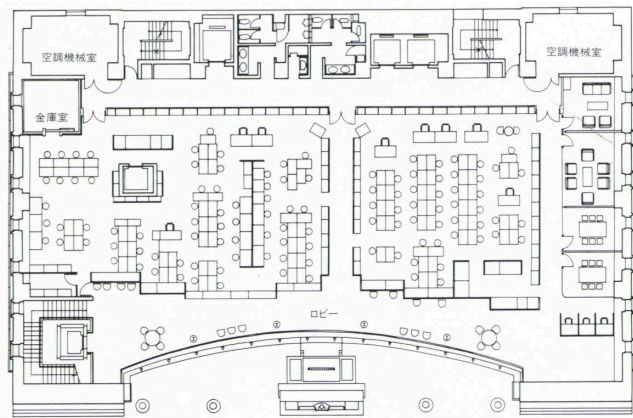
断面図 縮尺 1/500



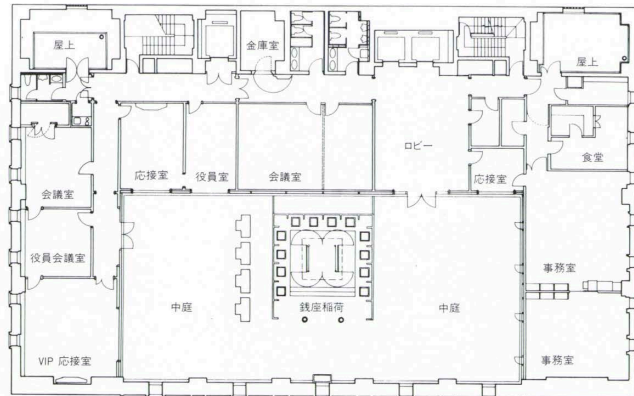
エントランスホール Entrance hall.



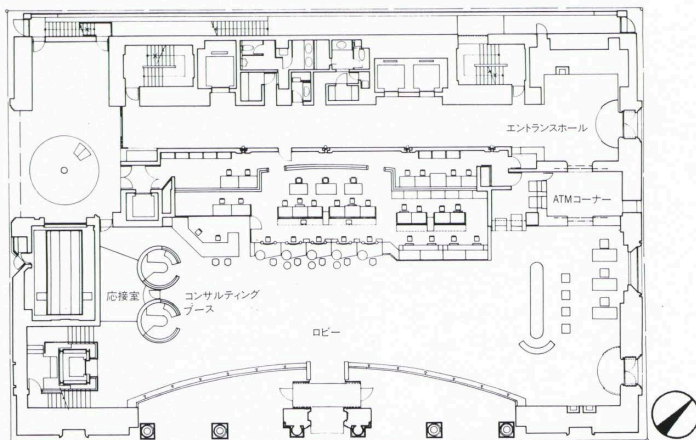
8階中庭 Court on the 8th floor.



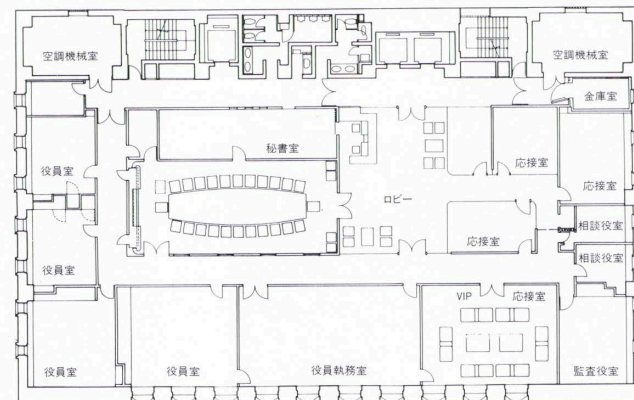
2階平面図



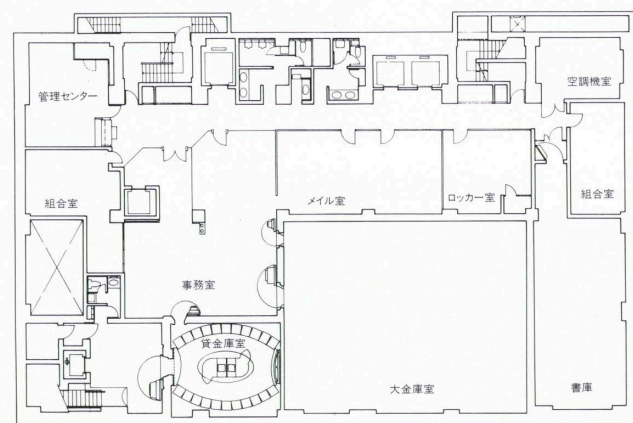
8階平面図



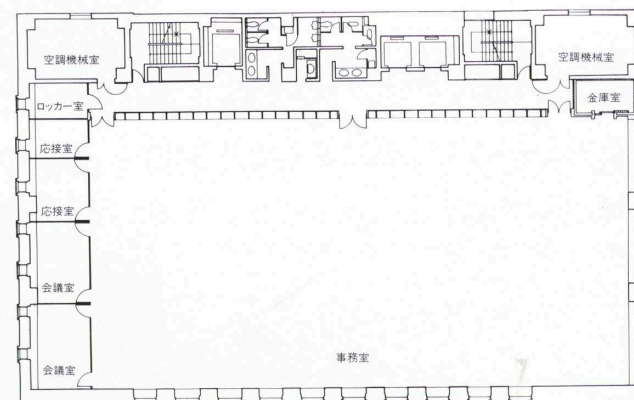
1階平面図 縮尺1/500



7階平面図



地階平面図



基準階平面図

建築概要	
敷地面積	1,179.61㎡
建築面積	1,026.94㎡
延床面積	9,916.38㎡
構造	地下2階:鉄筋コンクリート造 地上1階以上:鉄骨鉄筋コンクリート造 梁:鉄骨造
規模	地下2階 地上9階 塔屋1階
工期	1986年11月～1989年5月
仕上げ概要	
外部仕上げ	
屋根	／アスファルト防水コンクリート押え
外壁	／花

崗岩乾式工法J & P, 本磨き, 一部旧建物花崗岩再使用	開口部／サッシ:アルキャスト電解発色(グレー)
ガラス:スパッタリングガラスSSG工法	内部仕上げ
[1階ロビー・営業室・エントランスホール]	床／大理石本磨き模様張り
営業室:OAフロア+タイルカーペット	壁／大理石本磨き模様張り, カーテンウォール
天井／アルミパンチングメタル	[基準階事務室]
床／タイルカーペット	3階ディーリングフロア:OAフロア+タイルカーペット
壁／壁面収納, FCカバー, スチールメラ焼き	天井／システム天井, 岩綿吸音板

設備概要	
空調	方式／各階ゾーン別単, ダクトVAV方式+ファンコイルユニット方式
熱源	／八重洲・日本橋地区地域冷暖房より冷水蒸気受入れ
衛生	給水／高架水槽重力式
給湯	／中央式+局所式
排水	／合流式
厨房排水	:建物内単独
電気	受電方式／3φ3W, 6.6KV, 50Hz
容量	／1,800kVA
防災	消火／屋内消火栓, スプリンクラー消火, ハロン消火
排煙	／機械排煙方式(1系統)

選評 REVIEW

日本橋を背にして中央通りを歩いて行くと、丸善に隣接し高島屋を斜め前にして、ルネッサンス様式の格調ある建築が、旧川崎銀行本店として昭和の初めから多くの人々の目に触れてきた。また、日本信託銀行本店は永い間親しまれてきた旧建物を改築するに際し、当然のごとく、オーナーとしてこの歴史的な建物をどのような方法で後世へ残していくかを十分検討することを要請された。ある大きな部分を原型のままに新築の建物と併設させる方法は従来もあった。しかし、その価値とは別に、新しい形で新旧混在させようという設計者の意図に川崎定徳・日本信託側の理解と共感を得て、この改築計画の基本構想が決まったのであろう。

この建築は、金融機関の本店機能と川崎定徳の本館ビルとしての機能を十分に発揮させる近代的諸条件を満たしながら、新旧を混在させようとした試みがいたるところで成果を上げている。特に正面アプローチに2層分の高さのプロティを設け、旧建物の代表的な部分を巧みに蘇らせたデザインは、新しい建築空間に不思議な新鮮さを醸し出している。また、照明器具の一部などに用いたインテリアにも、8階の中庭にもモニュメントとして、旧建物の面影がうまく残されていた。

最近、歴史的な建物を改築する時に、旧建物を残していく方法が世界の趨勢である。その多くは比較的形式的な方法で残されている。しかし、それらと違った新しい試みによるデザインと、各所に見られるディテールの追求が、設計者の意図した地域の歴史的な文化をふまえ、この町並みに親しみを持つ多くの人々の記憶を蘇らせる建築の個性を成している。

建築計画における大胆な建築構造の発想で、事務所空間の大スパンと2階のサスペンション構法が、内部空間構成にフレキシブルな多様性を含み、かつデザインのモチーフを容易ならしめている。

1階吹抜けの曲線のダクトは、空間のオブジェとしてデザイン的に意外性にとむアイデアであり、空調設備をモダンなアートに用いている。

以上のように多岐にわたって、設計者によりデザイン・機能ともに周到に整えられたコンセプトをオーナーが良く評価されて、予算の裏付けと高い認識を持たれて完成へのイメージをフォローしている。これらの多種多様な企画と設計に対し、施工者は旧建物の解体、再取り付けへの品質管理など、また大胆な構造に対する綿密な施工計画に基づき、地下鉄・共同溝など細かい配慮をふまえながら、初期の目的であるグレードの高い建物を完成させている。これらのことにより、オーナーの期待する歴史的な文脈を読み取りながらも、新しい優れたランドマークの創出がなされていることを評価する。

小林美夫	YOSHIO KOBAYASHI
古畠誠一	SEIICHI FURUHATA
中島 隆	TAKASHI NAKAJIMA

Many people remember an imposing Renaissance-style building on a major thoroughfare in the Nihonbashi district of Tokyo. Erected in the twenties of this century as the home offices of the former Kawasaki Bank, it later served for many years as the main branch of the Nippon Trust Bank.

When it became necessary to rebuild, the owners naturally insisted that efforts must be made to preserve this historical building in some way for posterity. At one time, incorporating a large section of the old building, unaltered, in the new one was considered. But the designer insisted that, no matter what the value of the old building, it would be better to design in such a way as to permit the new and the old to blend in a novel way. With the approbation of both Kawasaki Teitoku and the Nippon Trust Bank, this idea became the basis of the reconstruction plan.

Instances of successful combination of conservation with the satisfaction of the functional needs of 2 modern financial organizations may be seen throughout the building. For instance, the inclusion in the double-height entrance space of elements from the former building—columns and the original door frame—revitalize the old while imparting a marvelous freshness to the new. Old lighting fixtures in several zones and monumental pilaster capitals incorporated in the design of the eighth-story roof garden generate a similar mood.

When conservation of historically valuable architecture is necessary, the current worldwide trend is to preserve—often only perfunctorily—the whole building. In this instance, however, the designer has adopted the novel approach of incorporating details from the old into the new. This policy was adopted out of consideration for the historical culture of the region and in the hope of creating architectural individuality that stimulates the memories of the many people familiar with this locality.

Bold use of large spans in the office spaces and a 2-story suspension system ensures flexibility of interior spaces and facilitates the use of design motifs. Curvilinear ducts in the double-height first-floor space startlingly convert air-conditioning equipment into modern art.

To the architects' meticulous design and functional concepts, the clients gratefully provided the understanding and budget necessary to realize the image. The contractor too played a vital role in its realization.

Careful dismantling of the old building and incorporation of elements from it in the new one were demanding tasks. Furthermore, producing the high-quality architecture all parties envisioned from the outset demanded scrupulous working plans for the realization of bold structural ideas and intense consideration of nearby subway lines and communal equipment troughs during construction.